

Chapitre 7, « L'écrit argumentatif : notions et terminologie de base »

Corrigé des exercices des applications A et B pour les étudiants

Application A

Exercice n° 1 – Construction du verbe *argumenter* et synonymes du verbe

[...] Réemployez trois de ces mots ou expressions synonymes à valeur péjorative (=dépréciative) dans des phrases de votre cru (**en choisissant ceux que vous pouvez le plus facilement réutiliser**).

⁴ Synonymes de **argumenter**, verbe

[...]

⁴ **Discuter vainement** — couper les cheveux en quatre, discutaitter, discuter sur le sexe des anges, épiloguer, ergoter, fendre les cheveux en quatre, gloser, philosopher, ratiociner, se perdre en vaines discussions, subtiliser.

• **FAMILIER** – chinoiser, pinailler.

• **TRÈS FAMILIER** – enculer les mouches.

• **VIEUX** – disputaitter, tatillonner.

1

- Vous aurez écarté les synonymes qui portent la marque VIEUX : ce sont des mots (ou parfois seulement des sens, mais ici, ce sont les mots mêmes) qui sont sortis de l'usage.
- Vous aurez aussi laissé de côté la locution qui relève du registre très familier, pour des raisons évidentes. Même les personnes qui se permettent des expressions vulgaires dans leur propre langue préfèrent généralement éviter la langue vulgaire dans les autres langues.
- De même pour le verbe *chinoiser* : il n'est plus socialement acceptable (à juste titre) de dénigrer des gens ou des actions en utilisant des référents ethniques. (Les dictionnaires continuent cependant de les intégrer dans leur nomenclature, leur but n'étant pas de présenter un modèle idéalisé de la langue, mais d'informer sur les mots de notre époque et du passé plus ou moins étendu.)

Vous aurez donc choisi parmi :

- les deux expressions figurées suivantes :
 - *couper/fendre les cheveux en quatre*
 - *discuter sur le sexe des anges*
- l'expression non figurée suivante :
 - *se perdre en vaines discussions*
- les verbes suivants, en privilégiant ceux qui sont les moins rares (aucun n'est courant) et qui ont toujours une valeur péjorative :
 - *discutaitter*
 - *épiloguer*
 - *ergoter*
 - *pinailler*

¹ Antidote 9 (2016) pour cette capture d'écran comme pour les suivantes.

Le suffixe *-ailler* est à la fois péjoratif et fréquentatif (répétition). *Pinailler* est plus fréquent que *discutailler*.

Épiloguer est transparent : l'épilogue étant une espèce de deuxième fin dans un récit situation à un moment ultérieur au récit), celui ou celle qui *épilogue* n'en finit plus de finir.

Ergoter est un verbe à double étymologie. Le mot latin *ergo* signifie « donc » (idée de raisonnement déductif). Le nom français *ergot* désigne une corne en forme de doigt sur les pattes des coqs, d'où l'expression figurée « monter sur ses ergots », qui signifie « prendre une attitude menaçante ». Ainsi, celui ou celle qui *ergote* argumente trop (= sur des points sans intérêt) pour le plaisir de contredire, de s'obstiner, d'avoir raison.

Ni *gloser* ni *philosopher* ne sont nécessairement négatifs, comme vous l'aurez vu en cliquant sur les mots dans la liste de synonymes :

gloser, philosopher, ratiociner, se	Définitions de <i>gloser</i>, verbe De glose, du latin <i>glosa</i> , 'mot à expliquer'. – TRANSITIF DIRECT • Expliquer (un texte) par une glose, commenter. Les moines glosaient les écrits qu'ils copiaient. – INTRANSITIF • Discuter longuement. • <i>Gloser sur</i> : discuter de, critiquer. Gloser sur la pertinence des essais nucléaires.	gloser, philosophes, ratiociner, se	Définitions de <i>philosopher</i>, verbe De <i>philosophe</i> : du latin <i>philosophus</i> , 'philosophe'. – INTRANSITIF • Discourir sur des questions philosophiques. • Raisonner sur un sujet quelconque. La population a longtemps philosophé sur cet événement. • PÉJORATIF – Tenir des propos pédants.
-------------------------------------	---	-------------------------------------	---

Dans *gloser* (*to gloss*), le sens péjoratif (qui n'est pas marqué comme tel) vient du fait qu'une glose est un commentaire plus ou moins savant qui peut impatienter quand on veut aller au plus vite. La définition du Petit Robert fait bien ressortir le jugement négatif : « **Se perdre** en discussions, en **vains** discours **à propos de tout**. »

Pour *philosopher*, la dimension savante même est dénigrée (*pédant* = qui veut montrer l'étendue de ses connaissances).

Exercice individuel, sans corrigé au-delà des gloses ci-dessus, qui visent à vous faire mieux réaliser à quel point les articles de dictionnaires sont des textes riches qu'on veut parfois lire avec attention.

Exercice n° 2 – Argumenter (et le participe adjectif *argumenté*) / arguer

Complétez avec *argumenter* ou *arguer* en mettant le verbe (ou l'adjectif) à la forme requise.

Rappels

- *Argumenter* = intransitif (*argumenter efficacement / argumenter au sujet de qqch.*, etc.)
- *Arguer* = transitif (*arguer que*)

é/er :

- 2 verbes qui se suivent : le 2^e à l'infinitif! (Avec *être* et *avoir*, on n'a pas 2 verbes, mais un verbe à un temps composé.)

1. On pourrait toujours **arguer** qu'on n'était pas au courant...
2. Il sait bien **argumenter**.
3. Elle a présenté une opinion bien **argumentée**.
4. Après avoir **argumenté** pendant une heure en faveur de nouvelles pistes cyclables, elle a finalement voté contre!
5. La directrice a attribué le contrat sans appel d'offres en **arguant** que le temps pressait.

Exercice n° 3 –To argue, an argument / argumenter, un argument xxx

Traduisez les phrases suivantes. N'hésitez pas à essayer plusieurs traductions.

N.B. Bien d'autres traductions sont possibles. Vos traductions seront peut-être discutées en classe.

1. She argued that people performing the same functions should be paid at the same rate.

Elle a argué que les gens qui exercent les mêmes fonctions doivent/devraient être payés au même taux.

Pas besoin ici de traduire *should* par *devraient*. Dans l'opposition modale *shall/should*, *shall* a souvent une valeur juridique (A driver **shall not** drive a vehicle in the left-most lane for traffic moving in one direction on a highway described in subsection except for the purpose of passing another vehicle), alors que *should* exprime un souhait, mais aussi une injonction moins forte que *shall*. En français, *devoir* au conditionnel (*devraient*) n'est vraiment que de l'ordre du souhait ou de la supposition (*tu devrais étudier, tu devrais sortir, tu devrais faire de l'exercice...*).

Elle a argué que des tâches égales méritent un salaire égal.

« À tâches égales, salaire égal », a-t-elle argué.

2. They were always arguing, so in the end they decided it was better for them to get a divorce.

Ils **se disputaient** tout le temps, si bien qu'à la fin, ils ont décidé qu'il valait mieux divorcer (qu'il valait mieux pour eux de divorcer / qu'il valait mieux qu'ils divorcent /...).

Ils passaient leur temps à **se disputer** si bien qu'ils ont fini par décider de divorcer.

3. I had an argument with my best friend last night.

Je me suis disputé / disputée avec mon meilleur ami/ ma meilleure amie hier soir.

4. The Committee made a strong argument for a French-language university in Central and Southwestern Ontario.

Le Comité a présenté un argumentaire solide en faveur d'une université francophone dans le Centre-Sud-Ouest de l'Ontario.

Le Comité a construit une argumentation solide pour justifier le besoin d'une université francophone dans le Centre-Sud-Ouest de l'Ontario.

Le Comité a très bien défendu la création d'une université francophone dans le Centre-Sud-Ouest de l'Ontario.

5. Pour être politicien ou politicienne, il faut savoir argumenter.

One needs to be a good debater to be a politician.

In order to be a politician, you need to be a good debater.

A politician needs to know how to argue / needs to be good at arguing.

Vous n'aurez assurément pas oublié d'ajouter l'article devant *politician* en attribut en anglais. Développez le même automatisme quand pour retirer l'article quand vous passez de l'anglais au français.

Voir la page suivante pour le corrigé de l'application B.

Application B

Exercice n° 1 – Les cooccurrences « verbe + *position* »

- a) **Faites un copier-coller ou une capture d'écran des 20 ou 30 premières (approx.) des 64 cooccurrences « verbe + *position* en complément direct » d'*Antidote* (*position employé dans le sens d'« opinion », d'« idée »*; les cooccurrences pour ce sens se trouvent tout en bas de la liste).**

Cooccurrences de *position*, n. f.

les positions divergent
et 16 autres...

▼ Complément direct (64)

- > prendre position
- défendre la position
- > adopter une position
- clarifier sa position
- exprimer la position
- expliquer sa position
- revoir sa position
- reconsidérer sa position
- durcir sa position
- réaffirmer sa position
- préciser sa position
- justifier sa position
- assouplir sa position
- soutenir la position
- infléchir sa position
- réviser sa position
- réitérer sa position
- résumer la position
- > définir la position
- > comprendre la position
- radicaliser sa position
- faire valoir sa position
- critiquer la position
- partager la position

La position, c'est selon la définition d'*Antidote*, l'« ensemble des idées et des opinions d'une personne sur un sujet donné, considérées par rapport à celles d'autres personnes ». Par la réflexion, le débat, dans le cadre argumentatif en général, les positions évoluent, se précisent; elles peuvent se durcir ou s'infléchir; elles s'expriment de différentes façons.

Cette simple liste de cooccurrences donne à voir toute la réflexion, toute l'action qui s'attachent à la prise de position. Les cooccurrences POSITION + ADJECTIF font aussi ressortir l'étendue des caractérisations, des évaluations sur les positions des uns et des autres et donc, indirectement, sur les argumentations qui les soutiennent.

▼ **Avec adjectif descriptif (105)**

- > position commune
- > position claire
 - position défendue
- > position tranchée
- > position officielle
 - position ambiguë
- > position ferme
 - position adoptée
 - position prise
 - position exprimée
 - positions divergentes
- > position opposée
 - position radicale
 - position intermédiaire
 - position médiane
 - position dogmatique
 - position courageuse
 - position indéfendable
 - position intransigeante
 - positions inconciliables
 - positions irréciliables

En bref, consulter des listes de cooccurrences vous renseigne non seulement sur des combinaisons usuelles, mais sur ce qui se pense, ce qui se dit, ce qui s'écrit; à ce titre, elles ont valeur encyclopédique : elles nous renseignent sur le monde, autant que sur les mots.

b) Parmi votre relevé de la question a), choisissez cinq cooccurrences que vous jugez courantes pour parler d'argumentation et inventez pour chacune des phrases simples, mais qui illustrent bien le sens.

Exercice individuel sans corrigé.

Votre professeur.e vous donnera peut-être le même exercice à faire pour les cooccurrences POSITION + ADJECTIF.